ФОТОКОПИЯ M881 1

СОГЛАШЕНИЕ
О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ
ОРГАНИЗАЦИИ ЗА ДЕМОКРАТИЮ И ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ – ГУАМ

Государства-члены Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ – Азербайджанская Республика, Грузия, Республика Молдова и Украина;

руководствуясь общепризнанными принципами и нормами международного права;

принимая во внимание положения статьи 16 Устава Организации за демократию и экономическое развитие - ГУАМ;

согласились о следующем:

ГЛАВА I
Определения

Статья 1

Для целей этого Соглашения:

a) "ГУАМ" означает Организацию за демократию и экономическое развитие – ГУАМ;
b) "Устав" означает Устав Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ, подписанный 23 мая 2006 года в Киеве;
c) "государства-члены" означает государства, которые являются сторонами Устава и настоящего Соглашения;
d) "Совет" означает Совет Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ;
e) "постоянный представитель" означает лицо, на которое посылающим государством-членом возложена обязанность действовать в качестве главы его постоянного представительства при ГУАМ;
f) "сотрудники постоянного представительства" означает постоянных представителей государств-членов при ГУАМ и членов персонала постоянного представительства;
g) "члены делегации" означает лиц, назначенных государством-членом, другим государством или международной организацией, для участия в качестве их представителей в работе органа ГУАМ или конференции, созываемой ГУАМ или под её руководством;
h) "Секретариат" означает Секретариат ГУАМ;
i) "Генеральный секретарь" означает Генерального секретаря ГУАМ;
j) "сотрудники Секретариата" или "персонал Секретариата" означает международных должностных лиц и административно-технических работников Секретариата ГУАМ;
k) "имущество ГУАМ" означает фонды, средства и активы, в том числе всё движимое и недвижимое имущество, которые принадлежат или управляются ГУАМ;

l) "помещения ГУАМ" означает строения или их части, включая прилегающие к ним земельные участки, независимо от права собственности на них, используемые исключительно для целей ГУАМ;

m) "архивы ГУАМ" означает документы, записи, корреспонденцию, включая рукописи, аудиозаписи, видеоленты, фотографии, диски, компьютерные программы и другие носители информации, где бы они ни находились, которые принадлежат ГУАМ или сохраняются ею;

n) "члены семьи" означает супруга (супругу) и детей сотрудников постоянного представительства или сотрудников Секретариата, находящихся на их иждивении и проживающих вместе с ними.

ГЛАВА II
Правосубъектность и применение Соглашения

Статья 2

1. ГУАМ является субъектом международного права, правомочным заключать договоры, приобретать, арендовать, распоряжаться и управлять имуществом ГУАМ, а также осуществлять другие действия, направленные на обеспечение своей деятельности, в том числе защищать свои интересы в судебном порядке. В этих вопросах от имени ГУАМ выступает Генеральный секретарь.

2. При применении настоящего Соглашения Генеральный секретарь действует от имени Председательствующей Стороны и/или по согласованию с Советом.

Статья 3

Генеральный секретарь сотрудничает с соответствующими органами власти государств-членов с целью содействия надлежащему исполнению предписаний правоохранительных органов, отправлению правосудия, а также предупреждению любых злоупотреблений в связи с привилегиями и иммунитетами, предусмотренными настоящим Соглашением.

ГЛАВА III
Имущество

Статья 4

1. Имущество ГУАМ пользуется иммунитетом от любых форм административного или судебного вмешательства, за исключением случаев, когда Совет принимает решение об отказе от соответствующего иммунитета.

2. Отказ от иммунитета от юрисдикции в отношении гражданского или административного дела не означает отказ от иммунитета в отношении исполнения решения для чего требуется особый отказ.

Статья 5

1. Помещения и архивы ГУАМ неприкосновенны.

2. Помещения и архивы ГУАМ пользуются иммунитетом от обыска, реквизиции, конфискации, экспроприации, ареста и любых иных исполнительно-процессуальных действий.

Статья 6

1. Флаг и эмблема ГУАМ, а также флаги государств-членов размещаются на помещениях ГУАМ.

2. Флаг ГУАМ устанавливается на транспортных средствах, когда они используются для официальных целей.

Статья 7

1. ГУАМ может получать и располагать фондами, драгоценными металлами или валютой любого рода, владеть и распоряжаться банковскими счетами в любой валюте и другими финансовыми активами.

2. ГУАМ может свободно переводить принадлежащие ей средства из одного государства-члена в другое, использовать их и конвертировать в любую валюту, которой она владеет, без ограничения каким-либо финансовым контролем, постановлениями или мораторием соответствующими органами государств-членов.

Статья 8

1. ГУАМ, ее активы, доходы и другое имущество освобождаются:
   a) от всех прямых налогов и сборов, взимаемых на территории государств-членов, за исключением тех, которые являются оплатой за конкретные виды услуг;
   b) от всех видов таможенных пошлин относительно имущества, включая издания, которое ввозится и вывозится ГУАМ для служебного использования, за исключением затрат на складирование, таможенное оформление товаров за пределами мест, определенных для этих целей, и на оплату сверхурочных рабочих часов таможенным органам.

2. Имущество ГУАМ, ввезенное в соответствии с такими льготами, не будет отчуждаться в государстве-члене, на территорию которого оно ввезено, иначе как на условиях, согласованных с этим государством.

Статья 9

1. ГУАМ освобождается от непрямых налогов и сборов, в том числе налога на добавленную стоимость и акцизов, которые составляют часть цены товаров или услуг, приобретаемых ГУАМ для осуществления своих функций, в объеме, согласованном с каждым государством-членом.

2. Товары, приобретенные в соответствии с таким освобождением или возмещением, могут быть проданы или иным способом отчуждены только на условиях, определенных государством-членом, которое предоставило освобождение или возмещение.

ГЛАВА IV
Средства связи, корреспонденция и публикации

Статья 10

1. Государства-члены предоставляют ГУАМ на своей территории не менее благоприятный режим для официальной связи, чем тот, который предоставляется дипломатическим представительствам других государств или международных организаций.

2. К средствам связи, официальной корреспонденции, публикациям, фото- и киноматериалам, звуко- и видеозаписям ГУАМ цензура не применяется.

3. ГУАМ имеет право пользоваться шифром, получать и отправлять дипломатическую почту, на которую распространяются привилегии и иммунитеты, предусмотренные Венской конвенцией о дипломатических сношениях 1961 года.

ГЛАВА V
Постоянные представители и члены делегации

Статья 11

1. Члены делегации пользуются при исполнении своих служебных обязанностей на территории государств-членов следующими привилегиями и иммунитетами:

a) освобождением от уголовной, гражданской и административной ответственности за сказанное или написанное ими и за все действия, совершенные ими в качестве представителей государств-членов;
b) неприкосновенностью относительно документов и всех иных носителей информации, предназначенных для служебного использования;
c) правом использовать шифры, получать и отправлять дипломатическую почту;
d) освобождением от ограничений, связанных с въездом, выездом и пребыванием на территории государств-членов, которые они посещают или через которые следуют транзитом при выполнении своих функций;
e) такими же привилегиями и иммунитетами относительно ввоза, вывоза и обмена валюты, а также ввоза и вывоза личного багажа, какие предоставлены дипломатическим агентам в соответствии с Венской конвенцией о дипломатических сношениях 1961 года.

2. Постоянные представители и другие сотрудники постоянных представительств государств-членов, а также члены их семей пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными Венской конвенцией о дипломатических сношениях 1961 года, соответственно, для глав представительств и членов дипломатического, административного или обслуживающего персонала представительства.

Статья 12

С целью обеспечения постоянным представителям государств-членов и членам делегаций права на свободу слова и независимость при выполнении своих обязанностей, иммунитет от привлечения к судебной ответственности за сказанное

или написанное ими и за все действия, совершенные ими в качестве представителей государств или международных организаций, продолжает предоставляться и после прекращения исполнения указанными лицами этих обязанностей.

Статья 13

Привилегии и иммунитеты предоставляются постоянным представителям государств-членов и членам делегаций не для выгод отдельных лиц, а для обеспечения эффективного осуществления своих должностных функций.
Государства-члены могут отказаться от иммунитета своих постоянных представителей от юрисдикции.

Статья 14

Положения статей 11, 12 и 13 настоящего Соглашения не применяются в отношениях между государством-членом и его представителем.

ГЛАВА VI
Сотрудники Секретариата

Статья 15

1. Сотрудники Секретариата, выполняющие функции в качестве международных должностных лиц:
   a) пользуются иммунитетом от уголовной, гражданской и административной юрисдикции государств-членов за сказанное или написанное ими и за все действия, совершенные ими при выполнении служебных обязанностей;
   b) освобождаются от налогообложения на заработную плату и платежи, полученные от ГУАМ;
   c) пользуются иммунитетом от ограничений, связанных с въездом, выездом и пребыванием на территории государств-членов;
   d) пользуются такими же привилегиями относительно ввоза, вывоза и обмена валюты, которые предоставлены дипломатическим агентам соответствующего ранга;
   e) имеют право на такие же льготы, в случае репатриации в связи с чрезвычайными ситуациями, которые предоставлены дипломатическим агентам;
   f) пользуются правом, согласно действующему законодательству страны нахождения Секретариата, беспошлинного ввоза личного имущества, включая транспортные средства, при вступлении на должность в стране пребывания, а также их беспошлинного вывоза по окончании пребывания на должности.

2. На членов семей сотрудников Секретариата, проживающих вместе с ними, распространяются привилегии и иммунитеты, предусмотренные подпунктами c, d, e, f пункта 1.

3. Имущество, ввезенное в соответствии с такими льготами, может отчуждаться в стране нахождения Секретариата, не иначе как в соответствии с действующим законодательством этой страны.

Статья 16

В дополнение к иммунитетам и привилегиям, указанным в статье 15 настоящего Соглашения, международным должностным лицам Секретариата и членам их семей, проживающих вместе с ними, предоставляются и другие привилегии и иммунитеты, предусмотренные для дипломатических агентов в соответствии с Венской конвенцией о дипломатическом сношениях 1961 года.

Административно-технические работники Секретариата и члены их семей пользуются иммунитетами и привилегиями, предусмотренными Венской конвенцией о дипломатических сношениях 1961 года для членов административно-технического персонала.

Статья 17

На сотрудников Секретариата, являющихся гражданами страны пребывания или других государств-членов, имеющих постоянное местожительство в государстве нахождения Секретариата, распространяются только привилегии и иммунитеты, предусмотренные пунктом "а" статьи 15 настоящего Соглашения.

Статья 18

1. Привилегии и иммунитеты предоставляются сотрудникам Секретариата в интересах ГУАМ, а не для выгоды отдельных лиц.

2. Совет имеет право отказать в иммунитете сотруднику Секретариата, являющемуся его международным должностным лицом, в случае, если иммунитет препятствует отправлению правосудия и отказ от него не причиняет ущерба той цели, ради которой иммунитет был предоставлен.

3. Генеральный секретарь имеет право отказать в иммунитете сотруднику Секретариата, являющемуся его административно-техническим работником, в случае, если иммунитет препятствует отправлению правосудия и отказ от него не причиняет ущерба той цели, ради которой иммунитет был предоставлен.

ГЛАВА VII
Заключительные положения

Статья 19

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

2. Настоящее Соглашение временно применяется, в соответствии с национальным законодательством государств-членов, со дня подписания и вступает в силу с даты получения депозитарием последнего письменного уведомления о выполнении государствами-членами, подписавшими это Соглашение, всех внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Статья 20

1. После вступления в силу настоящее Соглашение будет открыто для присоединения государств, которым было предоставлено членство в ГУАМ в соответствии со статьей 13 Устава.

2. Для государства, присоединившегося к настоящему Соглашению, оно вступает в силу с даты получения депозитарием официального письменного

уведомления о выполнении присоединяющимся государством всех внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Статья 21

В настоящее Соглашение, по взаимному согласию государств-членов, могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися его неотъемлемой частью, и вступают в силу в порядке, предусмотренном статьей 19 настоящего Соглашения.

Статья 22

В случае возникновения споров в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения государства-члены будут разрешать их путем консультаций и переговоров.

Статья 23

К настоящему Соглашению оговорки не допускаются.

Статья 24

Депозитарием настоящего Соглашения является Секретариат.

Совершено в г. Баку «19» июня 2007 года в одном экземпляре на английском и русском языках, причем оба текста являются аутентичными.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения английский текст будет иметь преимущественную силу.

За Азербайджанскую Республику

За Грузию

За Республику Молдова

За Украину

С ОРИГИНАЛОМ
ВЕРНО

Прошито, пронумеровано и скреплено
печатью 7 (семь) страниц

Генеральный секретарь ГУАМ
В. Чечелашвили

г. Киев, 31 июля 2007 года